



NIDDERAANWEN

Ernster, Hostert,
Niederanven, Oberanven,
Rameldingen, Senningen,
Senningerberg, Waldhof,
Stafelter

Op de Punkt

Kontakt- an Informationsblatt vun der CSV Nidderaanwen
Ënnert der Responsabilitéit vun der CSV Nidderaanwen

E kloere Bléck fir d'Gemeng Nidderaanwen



Jacques Bauer Tun Geyer Danielle Wagener-Hippert Rose Scharfe-Hansen Fréd Ternes Pascale Esch
Astrid Milbert-Glod Anita Lammar-Petry **Raymond Weydert** Paul Greis John Skryniarz

Werte ausländische Mitbürgerinnen und Mitbürger,

549 unter Ihnen sowie 172 Einwohner mit doppelter Nationalität haben sich zu den Gemeindewahlen eingeschrieben. Wir freuen uns über Ihre Initiative und möchten Ihnen das Résumé des CSV-Wahlprogrammes vorstellen.

Im Mittelpunkt unseres Wahlprogramms steht die Nachhaltigkeit mit ihren sozialen, ökonomischen und ökologischen Säulen.

- 1) Der soziale Aspekt setzt auf regelmäßige Information und Kooperation aller Bürger der Gemeinde, auf gute Betreuung und Ausbildung unserer Kinder, auf ein harmonisches Zusammenleben von Generationen und Kulturen und auf ein reichhaltiges Angebot an Infrastrukturen für Groß und Klein.
- 2) Die ökonomische Säule steht für einen bürgernahen Dienst des Gemeindewesens, für eine gezielte Bautenpolitik zugunsten der jugendlichen Einwohner sowie für ausgeglichene Finanzen.
- 3) Die ökologische Säule zielt auf erhöhte Sicherheit für alle Verkehrsteilnehmer, den Umstieg von der Atomenergie und den fossilen Energieträgern zu erneuerbaren Energien sowie Energiesparmaßnahmen und Nachhaltigkeit bei der Entwicklung unserer Gemeinde.

Wir laden Sie alle herzlich ein, mit uns über die verschiedenen Punkte zu diskutieren und zwar am:

Chers citoyennes et citoyens étrangers,

549 parmi vous ainsi que 172 citoyens avec double nationalité se sont inscrits sur les listes électorales. Nous vous félicitons de votre initiative et nous voulons vous soumettre le résumé du programme de l'équipe de la CSV.

Au centre même de notre programme figure le développement durable, composé des trois piliers social, économique et écologique.

- 1) Le pilier social favorise l'information et la coopération régulière de tous les citoyens, l'éducation performante de nos enfants, une cohabitation harmonieuse de toutes les générations et de toutes les cultures ainsi qu'une offre variée d'infrastructures appropriées.
- 2) Le pilier économique offre des services communaux proches du citoyen, une politique des bâtisses en faveur de jeunes acquéreurs et des finances communales équilibrées et orientées vers l'avenir.
- 3) Le pilier écologique table sur la sécurité routière de tous les participants, sur le remplacement de l'énergie nucléaire et des énergies fossiles par des ressources renouvelables, ainsi que des mesures d'économies énergétiques et l'intégration du développement durable dans le développement de notre commune.

Par la suite nous vous invitons à discuter avec nous le:

Dear foreign fellow citizens,

549 people out of the foreign community as well as 172 citizens with a double nationality have registered for the upcoming municipal elections. We congratulate you for having taken this initiative and we would like to share with you in a few words the key points of the election program of the CSV.

The focus of our policy is turned towards social, economical and ecological sustainability.

- 1) The social pillar is based on seamless information and active cooperation with all citizens, on the efficient education and training of our children, on a peaceful coexistence of generations and cultures, and also on a substantial offer of adequate infrastructure for everyone.
- 2) The economical pillar builds on efficient municipal services close to its citizens, an urban development policy favouring especially younger households and a sound financial situation based on balanced accounts.
- 3) The ecological pillar includes measures to increase the security for all traffic participants, the substitution of nuclear and fossil energy by renewable energy, the promotion of energy saving measures and the mandatory integration of the sustainability concept in future development plans of our community.

We invite you to discuss the above listed points with us in greater detail on:

Wahlversammlungen

27. September 2011: 20.00 – HUESCHTERT – „Muséksall“
29. September 2011: 20.00 – SENNENGERBERG – „Loretto Kapell“
4. Oktober 2011: 20.00 – IERNSTER – „al Schoul“

6. Oktober 2011: 20.00 – UEWERAANWEN
„Centre de loisirs Am Sand“ – mat den CSV-Ministeren Luc FRIEDEN,
Claude WISELER an dem CSV-Generalsekretär Marc SPAUTZ

“Leave the world a little better than you found it.” Baden-Powell

Werte Jugendliche,

Als Jugendlerner fängt man an, die Gesellschaft und Umwelt zu beobachten und kritisch zu hinterfragen. Allerdings weiß man oft nicht, wie man selbst etwas in unserer Gesellschaft bewegen kann. Doch auch ohne persönliches politisches Engagement kann man in seiner Gemeinde etwas bewirken.

Deine Meinung und Deine Mitbestimmung sind sehr wichtig, um das gemeinschaftliche Leben in unserer Gemeinde zu gestalten.

An dieser Stelle möchten wir Dich auf einige Punkte unseres Wahlprogramms aufmerksam machen, um unsere Lebensqualität heute und für die Zukunft zu garantieren:

Aussicht auf ein Eigenheim

Wir leben in einer der schönsten Gemeinden unseres Landes, und dieses Privileg soll auch für die kommenden Generationen garantiert werden. Junge Leute, die in unserer Gemeinde aufgewachsen sind und ihre Zukunft hier planen, müssen durch eine gezielte Baupolitik seitens der Gemeinde die Möglichkeit bekommen, in unserer Gemeinde wohnen zu bleiben, um diese Lebensqualität auch ihren Kindern zu ermöglichen.

Demokratische Mitsprache

Die Parteizugehörigkeit soll keine Bedingung zur Mitsprache in unserer Gemeinde sein, denn es gibt andere Möglichkeiten, sich am Gemeindeleben zu beteiligen. Deswegen setzen wir uns für ein kommunales Jugendparlament ein, wo Jugendliche sich treffen können, um über das Leben in der Gemeinde zu diskutieren. Das Jugendparlament wäre eine Plattform für Meinungsaustausch und Vorschläge an die Gemeindeverantwortlichen.

Des Weiteren wollen wir die bereits bestehende Jugendkommission so organisieren, dass z.B. auch Vertreter der Vereine, die keiner Partei angehören, teilnehmen können.

Ihr sollt Gelegenheit bekommen, in die Verantwortung der Gemeinde hineinzuwachsen und sehen, dass Ihr auf lokaler Ebene sehr wohl mitbestimmen könnt.

Vereinsarbeit optimal unterstützen

Optimale Bedingungen und Infrastrukturen für die Vereinsarbeit sind sehr wichtig, um eine lebendige Gemeinde zu gestalten. Darum wollen wir, dass Eure Vereine weiterhin bestens unterstützt werden.

Versammlungsorte entwickeln und mitverantworten

Neben dem Engagement in einem Verein, sollt Ihr aber auch die Möglichkeit bekommen, auf eigene Initiative und selbstorganisiert zusammen zu kommen. Wir setzen uns ein für weitere öffentlich zugängliche Plätze wie z.B. Grillplätze, Beachvolleyballfelder oder Skateboardpisten, die zu Euren Treffpunkten werden können und für deren Erhalt Ihr ein Verantwortungsgefühl entwickeln könnt.

Transport und Sicherheit

Neben optimalen Transportmöglichkeiten zu den Schulen und Vereinen, setzen wir uns ebenfalls für sichere Rad- und Fußwege innerhalb der Gemeinde ein. Des Weiteren sollt Ihr die Möglichkeit haben auszugehen, ohne selbst mit dem Auto fahren zu müssen. Wir setzen uns für eine Erweiterung des Nightliferbus zu den Rives de Clausen sowie die Einführung einer Nightrider-Jahreskarte ein.

Das Wohl unserer Jugend liegt uns am Herzen - dafür setzt sich das gesamte Team der CSV Niederaanven ein.

Wenn Ihr noch weitere Anliegen habt, welche nicht in unserem Wahlprogramm aufgegriffen wurden, würden wir uns freuen, wenn Ihr mit uns Kontakt aufnehmen würdet.

Chers jeunes,

En tant qu'adolescent, on commence à observer et à analyser de manière critique son environnement et la société. Cependant, on ne sait souvent pas comment faire bouger les choses dans cette société. Or, même sans engagement politique actif, on peut contribuer à améliorer la vie en commun.

Ton opinion et ta participation sont essentielles à notre vie en communauté.

À cet effet, nous aimerions attirer ton attention sur certains points de notre programme électoral, afin de garantir notre qualité de vie actuelle et future.

Perspective d'un logement

Nous vivons dans l'une des plus belles communes de notre pays, et ce privilège doit être préservé pour les générations futures. Les jeunes qui ont grandi dans notre commune et qui planifient leur futur ici, doivent avoir la possibilité, par une politique des bâtisses ciblée, de s'établir dans notre commune et d'offrir la même qualité de vie à leurs enfants.

Participation démocratique

L'adhésion à un parti politique ne doit pas être une condition nécessaire à la participation active au sein de notre commune, car il y a bien d'autres moyens de participer à la vie en communauté. Nous nous engageons pour la création d'un parlement des jeunes communal, où les jeunes peuvent se réunir afin de discuter de la vie communale. Ce parlement des jeunes sera une plateforme de discussions et de propositions qui seront présentées aux responsables politiques de la commune.

En plus, nous aimerions organiser la commission des jeunes de manière à promouvoir la participation de membres d'associations locales qui ne sont pas membres d'un parti politique.

Vous devez avoir la possibilité d'assumer des responsabilités au niveau communal afin de voir que vous pouvez bien influencer des choses dans notre commune.

Support optimal des associations

Des conditions et infrastructures optimales pour les associations sont primordiales pour assurer une commune vivante. Nous aimerions continuer à supporter de manière optimale vos associations.

Créer des lieux de rencontre et partager la responsabilité

À côté de l'engagement dans une association de jeunes, vous devez avoir la possibilité de vous rencontrer de manière autonome et sur initiative personnelle. Nous nous engageons pour la mise en place de places publiques supplémentaires comme p.ex. places pour barbecues, terrain de beach-volley, piste de skateboard, qui peuvent devenir des lieux de rencontre et pour lesquels vous pouvez développer un sens de responsabilité.

Transport et sécurité

À côté de possibilités de transport optimales vers vos écoles et associations, nous nous engageons pour des sentiers pédestres et des pistes cyclables sûrs dans notre commune. Vous devez avoir la possibilité de sortir le soir sans être obligés de conduire vous-mêmes. Nous nous engageons à étendre le service Nightliferbus vers les Rives de Clausen et à lancer un abonnement annuel pour le Nightrider.

La jeunesse nous tient à cœur et toute l'équipe de la CSV Niederaanven s'engage à cet effet.

Si vous avez des éléments qui ne sont pas repris dans notre programme électoral, nous serions ravis si vous nous contactiez.

Dear young people,

As an adolescent, we begin to observe our environment and society with a critical eye. However, we often don't know how to keep advancing the society that we are part of. Even without a personal political commitment though, you can make things move in your community.

Your views and implication are very important to ensure the continuity of our community life in Niederaanven.

Therefore, we would like to share with you some points of our election program which aim to sustain our quality of life, today and in the future.

Prospect of a home

We live in one of the most beautiful communes of Luxembourg and this privilege should be guaranteed for the following generations. Young people who have grown up in Niederaanven and who plan their future here, must be supported by the local authorities through targeted construction policies, thereby enabling them to provide that quality of life to their children.

Democratic participation

Being affiliated to a political party should not be a condition for participation in our community life, there are other options. Therefore we commit ourselves to a municipal youth parliament, where adolescents and young people can come together to discuss community life in Niederaanven. The youth parliament would be a platform for exchange of views and proposals to the municipal council.

Furthermore, we want to reorganize the existing Youth Commission, so that e.g. non political representatives of our local clubs and associations can participate.

You should get the opportunity to develop a sense of responsibility for community life and to become aware that you can cause effect on this local level.

Support for clubs and associations

Optimal conditions and infrastructure for our local associations are very important to ensure a vibrant community life. Therefore, we want that your clubs continue to benefit from best possible support.

Help develop meeting places and share responsibility

Besides the commitment to a club, you shall get the opportunity to meet up at your own initiative and in a self-organized way. Therefore, we promote further publicly accessible sites such as barbecue areas, beach volleyball courts and skateboarding slopes, which can become your venues and for whose preservation you might develop a sense of responsibility.

Transportation and safety

In addition to optimal transport facilities to schools and clubs, we also promote safe cycling and walking paths within the commune. Furthermore, you should have the possibility to go out, without the necessity to drive a car. We advocate an extension of the Nightliferbus to the Rives de Clausen, and the introduction of an annual NightRider subscription card.

The wellbeing of our youth is our major concern and the whole team of the CSV Niederaanven stands up for this cause.

If you have other concerns, which were not addressed in our manifesto, we would be pleased if you would get in touch with us.

Pascale Esch (pascale.esch@gmail.com)

Fréd Ternes (fredternes@hotmail.com)



Zesumme fir eis Gemeng



Am 9. Oktober haben die Bürger die Wahl. Sie entscheiden, wer in den kommenden sechs Jahren in den Gemeinden und Städten unseres Landes die Verantwortung trägt. Es ist eine wichtige Wahl. Die Weichenstellungen, die auf der Ebene der Gemeinden erfolgen, beeinflussen unseren Alltag auf vielerlei Art. Raumplanung und Urbanismus, Umweltschutz, Mobilität, Schulorganisation und Soziales sind nur einige Bereiche in denen Gemeindeverantwortliche ein entscheidendes Wort mitzureden haben.

Daher ist es nicht egal, wer nach dem 9. Oktober die Bürger in den Gemeinderäten vertreten wird. Unsere Gemeinden stehen vor schwierigen Herausforderungen, die resolut angepackt werden müssen. Gebraucht werden Kommunalpolitiker, die nicht auf Sicht fahren, sondern die über den Tag hinaus eine klare Vorstellung

haben, wie sich ihre Gemeinde weiterentwickeln soll. Die Kandidaten der CSV haben diese Ideen. Auch in den Gemeinden lautet das Motto der CSV nicht „abwarten und Tee trinken“, sondern es gilt, weitsichtig zu planen und gemeinsam mit den Bürgern aktiv die Zukunft zu gestalten.

Wir treten als Volkspartei zu den Gemeinderatswahlen an. Als einzige Partei wirbt die CSV in allen 43 Proporzgemeinden mit vollständigen Listen um die Zustimmung der Bürger. Es sind ausschließlich CSV-Mitglieder, die auf der Liste 2, der Liste der CSV, antreten. Sie kommen aus allen Schichten der Bevölkerung und repräsentieren einen ausgewogenen Mix von Jung und Alt, Frauen und Männern. Auf unseren Listen treten ausländische Mitbürger an, ebenso wie Mitbürger antreten, die die doppelte Staatsangehörigkeit haben.

Allen CSV-Kandidaten ist indes ein Punkt gemeinsam. Alle stellen sie sich dem Votum der Wähler mit der Überzeugung, dass unsere gemeinsame Zukunft in unseren Ortschaften und Städten sich nur zusammen erfolgreich verwirklichen lässt. Eben: „Zesumme fir eis Gemeng“.

Marc Spautz
Generalsekretär

Im Endspurt

Der 9. Oktober steht vor der Tür. Nach Wochen und Monaten intensiver Arbeit sind unsere Kandidaten, rund 800 Frauen und Männer, bestens vorbereitet und motiviert, um Verantwortung in den Gemeinden zu übernehmen.

Einmal mehr kann die CSV beweisen, dass sie als Partei fest in der Mitte des Volkes verwurzelt ist. Das war, ist und bleibt unsere Stärke. Die Gemeinden werden oft als Urzelle unserer Demokratie bezeichnet. Das stimmt nach wie vor. Denn in Luxemburg ist das Leben und Wirken in den Gemeinden keine abstrakte Veranstaltung. Da es mit Gemeinden und Staat nur zwei Entscheidungsebenen gibt, werden in den Dörfern und Städten wichtige und wegweisende politische Entscheidungen getroffen. Nahe am Menschen, nahe an den Familien.

Somit tragen die Gemeinden wesentlich zum Funktionieren des Staates bei und bilden das



Foto: Gerry Huberty

für eine stabile Demokratie wichtige Fundament.

Die Verantwortung der Gemeinden und der gewählten Volksvertreter ist groß.

Deshalb ist es wichtig, dass die richtigen Leute in die Gemeinde- und Schöffenräte gewählt werden, um im Interesse aller Mitbürgerinnen Entscheidungen treffen zu können.

Die CSV ist überzeugt davon, diesem Anspruch gerecht zu werden und mit ihren Leuten und ihrem Programm gute Politik machen zu können. An Kompetenz fehlt es nicht.

Die Wochen des Wahlkampfes haben sicherlich Spaß gemacht, sie haben aber auch

den ganzen Einsatz unserer Kandidaten gefordert. Nun liegt das Ziel vor Augen. Dabei sollte keiner unserer Kandidaten vergessen, dass ein Rennen stets noch auf den letzten Metern entschieden werden kann. Wo es nur geht, sollten wir dies zu unseren Gunsten nutzen und am Ball bleiben.

In diesem Sinne: Alles Gute und einen herzlichen Dank für ihr Engagement.

Michel Wolter
Parteipräsident

Rentrée politique bei der CSV

Zurzeit steht die politische Rentrée an, sowohl für die Regierung, die Parteien, ihre Fraktionen im Parlament als auch für die Sozialpartner. Aus diesem Grund hatte die CSV-Parlamentsfraktion, zusammen mit den CSV-Regierungsmitgliedern, dem Mitarbeiterstab der Abgeordneten und dem CSV-Nationalkomitee zu einer ersten Sitzung nach den Sommerferien nach Hesperingen ins „Centre Nic Braun“ eingeladen. Ziel war es, die Arbeiten und Schwerpunkte der kommenden Wochen und Monate im Parlament vorzubereiten und zu beraten.

Marc Spautz, Vizepräsident der CSV-Fraktion, der zusammen mit der zweiten Vizepräsidentin Martine Mergen derzeit die Geschicke und Arbeiten leitet, erinnerte in seiner Begrüßungsrede an den verstorbenen Kollegen und Freund Lucien Thiel, den er als fairen, offenen, toleranten, konstruktiv-kritischen und kompetenten Politiker mit Initiativegeist, Lebensfreude und Engagement bezeichnete. Freund Lucien Thiel ist nur schwer zu ersetzen und sein Tod, den es nun zu verkraften gilt, ist ein enormer Verlust für seine Familie, für die Politik und die CSV, so Marc Spautz.

Im Mittelpunkt der Beratungen standen finanztechnische und sozialpolitische Themen, dies unter dem Eindruck und den Aspekten der aktuellen Finanz- und Wirtschaftskrise sowie den Diskussionen zur Euro-Krise. Weitere Schwerpunkte galten den aktuellen Entwicklungen in Europa. National relevante Politikfelder, die debattiert wurden, waren die Aufstellung der Budgetvorlage für 2012, die anstehenden Reformen im Renten- und Pensionswesen, die bildungspolitischen Herausforderungen sowie verschiedene gesellschaftspolitische Fragestellungen und juristische Anträge.

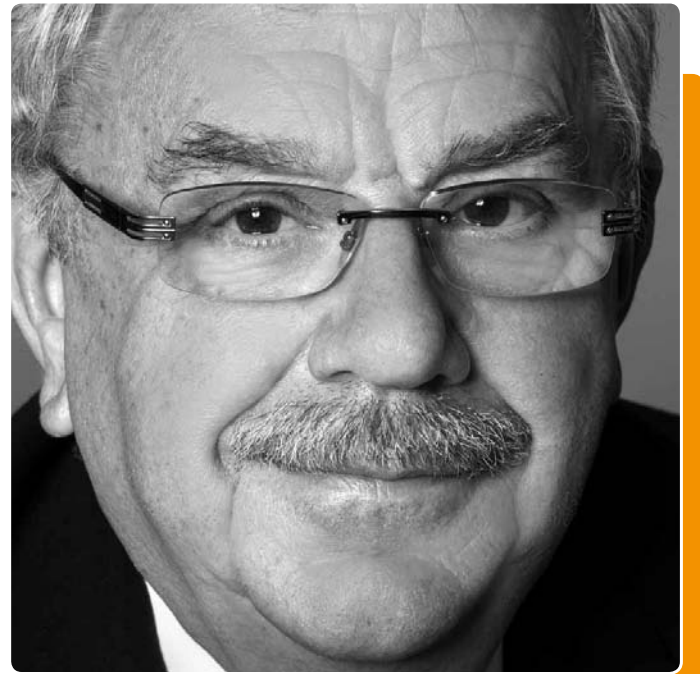
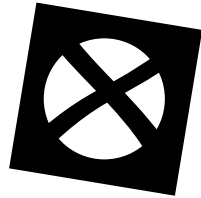


Fotos: Marc Wilwert

De séchere Wee.



NIDDERAANWEN



Raymond Weydert

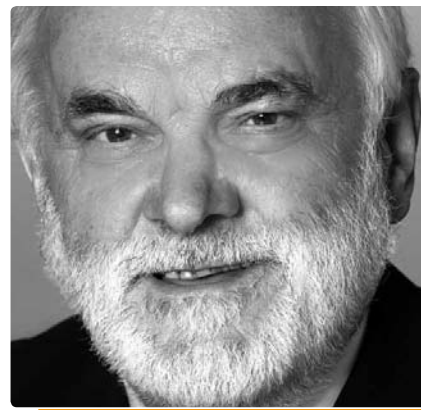
Eis Kandidaten:



Jacques Bauer



Pascale Esch



Tun Geyer



Paul Greis



Anita
Lammar-Petry



Astrid
Milbert-Glod



Rose
Scharfe-Hansen



John Skryniarz



Fréd Ternes



Danielle
Wagener-Hippert

E kloere
Bléck fir eis
Gemeng.